



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/ DE CERTIFICADO DE SALUD VETERINARIA
FOR THE EXPORT BOVINE SEMEN TO/ PARA LA EXPORTACION DE SEMEN BOVINO A
PHILIPPINES**

SECTION I/ SECCION I

i) **Name of consignor:** _____
Nombre del consignador:

Address: _____
Dirección

ii) **Name of consignee:** _____
Nombre del consignatario:

Address: _____
Dirección

iii) **Name of semen production centre where semen was collected:** _____
Nombre del centro productor de semen donde se obtuvo éste:

Address: _____
Dirección

SECTION II/ SECCION II

I, the undersigned Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada do hereby certify that:

El infrascrito veterinario, debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, por la presente certifico que:

1. The semen was/El semen:

i) collected from a donor bull which has been tested immediately preceding entry into the semen production centre and confirmed to be negative for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, paratuberculosis, enzootic bovine leucosis, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, trichomoniasis and campylobacteriosis; and

fue obtenido de un semental examinado en dos ocasiones inmediatamente antes de su ingreso en el centro de producción de semen, confirmándose las pruebas negativas de tuberculosis, brucelosis, leptospirosis, paratuberculosis, leucosis enzoótica bovina, lengua azul, enfermedad epizootica hemorrágica, tricomoniasis y campilobacteriosis; y

ii) collected from a donor bull which has been resident at least thirty (30) days at a semen production centre which is officially approved and supervised by CFIA; and

fue obtenido de un semental que había residido un mínimo de treinta (30) días en un centro de producción de semen oficialmente aprobado y bajo la supervisión AIAC; y

iii) processed and continuously stored at an approved semen production centre in compliance with international zoosanitary norms.

ha sido procesado y almacenado de modo continuo en un centro de producción de semen aprobado con arreglo a normas zoosanitarias internacionales.

2. The donor bull and all of the animals maintained in the Artificial Insemination centre are not used for natural service and were healthy at the time of collection of the semen.

El semental donante y todos los animales alojados en el centro de inseminación artificial no se emplean para servicio natural, y se hallaban en perfectas condiciones de salud en el momento de la obtención del semen.

3. All animals maintained at the semen production centre, including the donor bull, are recognized to be free of tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, paratuberculosis, enzootic bovine leucosis, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, trichomoniasis, campylobacteriosis and bovine virus diarrhoea based on regularly scheduled testing performed at the centre by the CFIA on the following basis:

Todos los animales del centro de producción de semen, el semental donante incluido, se reconocen estar exentos de tuberculosis, brucelosis, leptospirosis, paratuberculosis, leucosis enzoótica bovina, lengua azul, enfermedad epizootica hemorrágica, tricomoniasis, campilobacteriosis y diarrea viral bovina en base a pruebas periódicamente programadas realizadas en el centro del Agencia de Inspección de Alimentaria Canadá sobre la base siguiente:

- i) at intervals of six (6) months:
con intervalos de seis (6) meses:
- a) Bluetongue - ELISA
Lengua azul - ELISA
 - b) Brucellosis - serum agglutination and complement fixation test
Brucelosis - aglutinación sérica y prueba complementaria de fijación
 - c) Leptospirosis - micro-agglutination lysis test
Leptospirosis - prueba lítica de microaglutinación
 - d) Epizootic Haemorrhagic Disease - agar gel immunodiffusion test
Enfermedad Epizootica Hemorrágica - prueba de inmunodifusión con agar gelatinizado
- ii) at intervals of twelve (12) months:
con intervalos de doce (12) meses:
- a) Enzootic bovine leucosis - agar gel immunodiffusion test
Leucosis enzoótica bovina - prueba de inmunodifusión con agar gelatinizado
 - b) Campylobacter fetus - culture
Feto de campilobacteria - cultivo
 - c) Trichomonas foetus - direct microscopic examination or culture
Feto de tricomonas - examen microscópico directo o cultivo
 - d) Tuberculosis - intradermal tuberculin
Tuberculosis - tuberculina intracutánea
 - e) Johne's Disease - complement fixation or ELISA
Enfermedad de Johne - fijación del complemento o ELISA
- iii) **either/ o bien:**
- a) all animals resident at the semen production centre are officially free of infectious bovine rhinotracheitis based on pre-entry testing and regular serological surveillance of the centre,

todos los animales residentes en el centro de producción de semen están oficialmente exentos de rinotraqueítis bovina en base a pruebas anteriores a su ingreso y en la vigilancia serológica regular del centro,
- or/ o**
- b) the donor animal was subjected to a semen virus isolation test or ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis following the last collection of semen to be exported with negative results.

el animal donante fue sometido a una prueba de aislamiento del virus del semen, o a la prueba ELISA para detectar rinotraqueítis bovina después de la última obtención del semen que se exportará, con resultados negativos.

- iv) all animals resident in the semen production centre are officially free of bovine virus diarrhoea based on testing by immunoperoxidase with negative results after having attained six (6) months of age and following their entry into the pre-entry isolation facility of the centre.

todos los animales residentes en el centro de producción de semen están oficialmente exentos de diarrea viral bovina en base a pruebas con inmunoperoxidasa con resultados negativos, después de haber alcanzado seis (6) meses de edad y después de su entrada en la instalación de aislamiento anterior a su ingreso en el centro.

4. The semen has been stored under approved conditions for a minimum of thirty (30) days post collection and during this period, the donor bull has remained free of evidence of infectious or contagious disease.

El semen se ha mantenido almacenado bajo condiciones aprobadas durante un mínimo de treinta (30) días después de su obtención, y durante este período el semental donante no ha dado señales de padecer enfermedad infecciosa o contagiosa alguna.

5. The donor bull is not known to be the carrier of genetic defects.

No se sabe que el semental donante sea portador de defectos genéticos.

6. Antibiotics have been added to the semen in accordance with internationally accepted standards.

Se han añadido antibióticos al semen con sujeción a las normas internacionalmente aceptadas.

7. Canada is recognized to be free of foot and mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, Rift Valley fever, and vesicular stomatitis.

Canadá está reconocido por hallarse exento de glosopeda, fiebre biliosa hematórica, pleuronumonía contagiosa del bovino, dermatitis nodular, fiebre R & V, y estomatitis vesicular.

